

# Verordnungsblatt

## des Generalgouverneurs

### für die besetzten polnischen Gebiete

#### Teil II

#### Dziennik rozporządzeń

#### Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

#### Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 26. März 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 26 marca 1940 r.	Nr. 22
------	--	--------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
18. 3. 40	Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement über Lieferung, Einfuhr und Verbrauch von Metallen . . . . .	179
	Zarządzenie Nr. 1 kierownika urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie o dostawie, przywozie i zużyciu metali . . . . .	179

### Anordnung Nr. 1

des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement über Lieferung, Einfuhr und Verbrauch von Metallen.

Vom 18. März 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement vom 28. Februar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 87) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement an:

#### § 1

Von den Vorschriften dieser Anordnung werden betroffen:

1. Alle jetzt oder künftig im Generalgouvernement befindlichen Bestände an den Metallen Aluminium, Antimon, Blei, Cadmium, Chrom, Kalzium, Kobalt, Kupfer, Magnesium, Mangan, Molybdän, Nickel, Quecksilber, Titan, Vanadium, Wolfram, Zink, Zinn und ihren Legierungen in folgenden Materialgruppen:

- Vormaterial:** das sind die Ausgangsstoffe für die Gewinnung von Metallen, insbesondere Erze, Zwischenprodukte der Hüttenindustrie, Aschen, Kräzen, Schlämme und sonstige metallhaltige Rückstände;
- Rohmaterial:** das sind Metalle in Rohformen, insbesondere Barren, Blöcke, Kathoden, Anoden jeder Art, Masseln, Mulden, Platten, Würfel, Knüppel, Stengel, Körner, Granalien, Tropfen, Gieß;

### Zarządzenie Nr. 1

kierownika urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie o dostawie, przywozie i zużyciu metali.

Z dnia 18 marca 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 87) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie:

#### § 1

Przepisy niniejszego zarządzenia dotyczą:

1. wszystkich znajdujących się teraz lub będących w przyszłości na obszarze Generalnego Gubernatorstwa zapasów metali, jak glinu, antymonu, ołowiu, kadmium, chromu, wapnia, kobaltu, miedzi, magnezu, manganu, molibdenu, niklu, rtęci, tytanu, wanadu, wolframu, cynku, cyny oraz ich aliaży w następujących grupach materiału:

- materiał wstępny:** to są materie wyjściowe dla wydobywania metali, w szczególności rudy, pośrednie produkty przemysłu hutniczego, popioły, wyskrobki, muły i inne pozostałości, zawierające metale;
- materiał surowy:** to są metale we formach surowych, w szczególności sztaby, bloki, katody, wszelkie anody, gęsi wielkopiecowe, bryły, płyty, kostki, kęsy, znaczniki, ziarna kruszcowe, krople, grys;

- c) Halbmaterial: das sind Metalle nach Verformung durch Guß oder mechanisches Arbeitsverfahren, insbesondere Gußstücke, Bleche, Bänder, Rohre, Profile, Stangen, Drähte, Folien, Metallwolle, Metallpulver;
- d) Abfallmaterial: das sind Metalle in Form von Altmetallen Bruch, Ausschuß, Spänen und sonstigen metallischen Abfällen.

2. Alle im Generalgouvernement anässigen Personen oder Betriebe, die solche Metalle erzeugen, verarbeiten oder handeln, die solche Metalle in Gewahrjam oder die Eigentum bzw. sonstige Rechte daran haben.

### § 2

(1) Alle nach § 1 Nr. 2 betroffenen Personen oder Betriebe mit Ausnahme von handwerklichen Betrieben haben für die in ihrem Gewahrjam oder in ihrer Verfügungsberechtigung befindlichen Metalle Aufzeichnungen zu führen, aus denen für jede Metallart die jeweilige Höhe der Bestände und jede Bestandsbewegung durch Zugang oder Abgang, durch Verbrauch oder Anfall im eigenen Betrieb erkennbar sein müssen.

(2) Alle nach § 1 Nr. 2 betroffenen Personen oder Betriebe haben die am Stichtag — 31. März 1940 — in ihrem Gewahrjam befindlichen Bestände an Metallen der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement zu melden. Diese Meldung muß spätestens bis zum 30. April 1940 bei der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement eingegangen sein.

(3) Für die Bestandsmeldung sind die von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement herausgegebenen Vordrucke zu verwenden. Meldepflichtige Personen oder Betriebe, denen die Meldevordrucke nicht bis zum 15. April 1940 zugegangen sind, haben diese Vordrucke unverzüglich bei der Abteilung Wirtschaft im Amt des zuständigen Distriktschefs anzufordern.

### § 3

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement ist es mit Wirkung ab 15. April 1940 verboten, Metalle zu liefern oder aus dem deutschen Reichsgebiet einzuführen oder durch Bearbeitung oder Verarbeitung zu verbrauchen. Ausgenommen vom Lieferungsverbot ist die Ablieferung von Metallen in Form von Abfallmaterial an Altmetallsammler und -händler, die im Generalgouvernement anässig sind und sich als solche ausweisen.

### § 4

Die Genehmigung zur Lieferung von Metallen innerhalb des Generalgouvernements erfolgt durch Ausstellung eines Bezugsscheines für Metalle. Der Bezugsschein berechtigt den Lieferer zur Ablieferung der im Bezugsschein nach Art und Menge bezeichneten Metalle an den im Bezugsschein benannten Bezugsberechtigten. Er berechtigt nicht zum Verbrauch von Metallen.

### § 5

Die Genehmigung zur Einfuhr von Metallen aus dem deutschen Reichsgebiet erfolgt durch Aus-

- c) półmateriał: to są metale po przekształceniu przez odlew lub mechaniczne sposoby pracy, w szczególności odlewy, blachy, taśmy, rury, profile, drugi, druty, płatki metalowe, wena metalowa, proszek metalowy;

- d) materiał odpadkowy: to są metale we formie starzyny, złomu, braków, wiórów i innych odpadków metalicznych.

2. Wszystkich na obszarze Generalnego Gubernatorstwa osiadłych osób lub przedsiębiorstw, które wytwarzają, przetwarzają takie metale lub nimi handlują, które są posiadaczami lub właścicielami takich metali względnie na nich mają inne prawa.

### § 2

(1) Wszystkie osoby i przedsiębiorstwa, objęte § 1 Nr. 2, z wyjątkiem przedsiębiorstw rzemieślniczych są obowiązane prowadzić wykazy dla metali, znajdujących się w ich posiadaniu lub mocy rozporządzenia, a to w ten sposób, by co do każdego rodzaju metalu widoczny był każdorazowy stan zapasów, jego powiększenie i zmniejszenie się przez przychód lub rozchód, przez zużycie lub uzyskanie w przedsiębiorstwie własnym.

(2) Wszystkie osoby lub przedsiębiorstwa, objęte § 1 Nr. 2, są obowiązane zgłosić urzędowi gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie zapasy metali, znajdujących się w ich posiadaniu w dniu 31 marca 1940 r. Zgłoszenie to musi nadejść w urzędzie gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie najpóźniej w dniu 30 kwietnia 1940 r.

(3) Do zgłoszenia zapasów należy użyć formularzy, wydanych przez urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie. Osoby lub przedsiębiorstwa, podlegające obowiązkowi zgłoszenia, które do dnia 15 kwietnia 1940 r. nie otrzymały formularzy do zgłoszenia, winny niezwłocznie zażądać takowych od wydziału gospodarki przy urzędzie właściwego Szefa Okręgowego.

### § 3

Bez poprzedniego pisemnego zezwolenia urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z dniem 15 kwietnia 1940 r. nie wolno dostarczać metali lub sprowadzać takowych z obszaru Rzeszy Niemieckiej albo zużyć ich przez obróbkę lub przeróbkę. Zakaz dostawy nie dotyczy dostarczania metali w postaci materiału odpadkowego zbieraczom i handlarzom starzyny, którzy zamieszkują na obszarze Generalnego Gubernatorstwa i legitymują się jako tacy.

### § 4

Zezwolenie na dostawę metali w obrębie Generalnego Gubernatorstwa następuje przez wydanie kartki nabywczej dla metali. Kartka nabywcza upoważnia dostawcę do dostarczenia osobie, wymienionej w kartce, metali w ilości i o gatunku, oznaczonym w kartce nabywczej. Kartka nabywcza nie upoważnia do zużycia metali.

### § 5

Zezwolenie na przywóz metali z obszarów Rzeszy Niemieckiej następuje przez wydanie kartki

stellung eines Bezugscheines für Metalle mit dem zusätzlichen Ausdruck „Einfuhrbewilligung“. Dieser Bezugschein dient dem im Bezugschein benannten Bezugsberechtigten zur Erlangung einer devisenrechtlichen Genehmigung. Er dient dem im deutschen Reichsgebiet ansässigen Lieferer als Bescheinigung eines von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement geprüften Bedarfs zur Begründung von Anträgen, die der Lieferer nach den im Reichsgebiet geltenden Bewirtschaftungsvorschriften zu stellen hat. Er berechtigt nicht zum Verbrauch von Metallen.

#### § 6

Die Genehmigung zum Verbrauch von Metallen erfolgt durch Ausstellung eines Verbrauchscheines für Metalle. Der Verbrauchschein berechtigt den im Verbrauchschein benannten Verbrauchsberechtigten zur Bearbeitung oder Verarbeitung der im Verbrauchschein nach Art und Menge bezeichneten Metalle. Er berechtigt nicht zur Lieferung von Metallen.

#### § 7

(1) Für die Ausstellung von Bezugscheinen für Metalle und Verbrauchscheinen für Metalle sind ausschließlich die Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement und die von ihr beauftragten Stellen zuständig. Bezugscheine und Verbrauchscheine ohne Unterschrift und Stempel einer dieser Stellen sind ungültig.

(2) Die Ausstellung eines Bezugscheines für Metalle oder eines Verbrauchscheines für Metalle ist vom Bezieher oder Verbraucher schriftlich bei der Abteilung Wirtschaft im Amt des zuständigen Distriktschefs zu beantragen. Für solche Anträge sind die von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement herausgegebenen Antragsvordrucke zu verwenden, die von der Abteilung Wirtschaft im Amt des zuständigen Distriktschefs zu beziehen sind. Metallhändlern ist es gestattet, diese Antragsvordrucke für ihre Kunden vorrätig zu halten und die Anträge ihrer Kunden zur Weitergabe entgegenzunehmen. Es ist Aufgabe der Metallhändler, ihre Kunden bei der Ausfüllung der Antragsvordrucke zu beraten.

(3) Der Metallbedarf zur Ausführung von Aufträgen der Wehrmacht, der Ostbahn und der Deutschen Post ist unterliegt einem besonderen Antragsverfahren gemäß den in der Anlage enthaltenen Vorschriften.

Anlage S. 183.

#### § 8

Der Bezugschein für Metalle und der Verbrauchschein für Metalle sind nicht übertragbar. Der Bezugschein ist vom Lieferer als Beleg aufzubewahren und darf von diesem nicht weitergegeben werden. Der Verbrauchschein ist vom Verbrauchsberechtigten als Beleg aufzubewahren.

#### § 9

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement ist es verboten, neue Betriebe der Metallgewinnung, der Metallverarbeitung oder des Metallhandels (auch Zweigniederlassungen oder Teilbetriebe solcher Unternehmen) zu errichten, ruhende bzw. stillgelegte Betriebe dieser Art wieder in Gang zu setzen, bestehende Betriebe dieser

nabywczey dla metali, zaopatrzonej w dodatkowy napis „zezwolenie na przywóz“. Wspomniana karta nabywczya służy osobie, wymienionej w kartce, do uzyskania zezwolenia dewizowo-prawnego. Dostawcy, osiadłemu na obszarze Rzeszy Niemieckiej, służy ona jako zaświadczenie zapotrzebowania, zbadanego przez urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie, do uzasadnienia podań, które dostawca wnieść musi według przepisów gospodarowania, obowiązujących na obszarze Rzeszy Niemieckiej. Kartka ta nie upoważnia do zużycia metali.

#### § 6

Zezwolenie na zużycie metali następuje przez wydanie kartki konsumcyjnej dla metali. Kartka konsumcyjna upoważnia osobę, wymienioną w kartce, do obróbki i przetwarzania metali, oznaczonych w kartce konsumcyjnej wedle ilości i gatunku. Nie upoważnia ona zaś do dostawy metali.

#### § 7

(1) Dla wydawania kartek konsumcyjnych oraz kartek konsumcyjnych dla metali są wyłącznie właściwe urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie oraz urzędy przezeń wyznaczone. Kartki nabywczye i konsumcyjne, nie zaopatrzone w podpis i pieczęć jednego z tych urzędów, są nieważne.

(2) O wystawienie kartki nabywczey dla metali lub kartki konsumcyjnej dla metali winien wnieść na piśmie nabywca lub konsument do wydziału gospodarki przy urzędzie właściwego Szefa Okręgowego. Dla wniosków takowych należy używać formularzy, wydanych przez urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie. Formularze te otrzymać można od wydziału gospodarki przy urzędzie właściwego Szefa Okręgowego. Handlarzom metalami zezwala się formularze takie mieć na zapasie dla klienteli i wnioski klienteli przyjmować do dalszego oddania. Zadaniem handlarzy metalami jest klienteli przy wypełnieniu formularzy udzielać porad.

(3) Zapotrzebowanie metali dla wykonania zleceń Sił Zbrojnych, Kolei Wschodniej oraz Niemieckiej Poczty Wschodu podlega osobnemu postępowaniu wedle przepisów, podanych w załączniku.

Załącznik str. 184.

#### § 8

Kartka nabywczya dla metali i kartka konsumcyjna dla metali nie są przenośne. Dostawca powinien przechowywać kartkę nabywczya, jako dowód i nie wolno jemu oddać jej komuś innemu. Kartkę konsumcyjną powinien przechowywać jako dowód uprawniony do zużycia.

#### § 9

Nie wolno bez poprzedniego pisemnego zezwolenia urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie zakładać nowych przedsiębiorstw dla wydobywania metali, przeróbki metali lub handlu metalami (również oddziałów lub części takich przedsiębiorstw). Nadto nie wolno przedsiębiorstw takich unieruchomionych ponownie uruchomić lub przedsiębiorstw tego

Art zu erweitern oder in ihnen neue Zweige der Metallgewinnung, der Metallverarbeitung oder des Metallhandels aufzunehmen.

§ 10

(1) Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung sind nach den Bestimmungen der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement vom 28. Februar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 87) strafbar.

(2) Hiernach wird mit Gefängnis und Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement zuwiderhandelt,
2. unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benützt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen,
3. die von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet.

§ 11

Diese Anordnung tritt am vierten Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 18. März 1940.

**Der Leiter  
der Bewirtschaftungsstelle für Metalle  
im Generalgouvernement**

**B a c h r**

rodzaju rozszerzyć lub w nich zakładać nowych gałęzi wydobywania metali, przeróbki metali lub handlu metalami.

§ 10

(1) Winni wykroczenia przeciw przepisom niniejszego zarządzenia podlegają karom, przewidzianym w rozporządzeniu o założeniu urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 87).

(2) Po myśli tegoż podlega karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar, kto umyślnie lub z niedbalstwa

1. wykracza przeciw poleceniom urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podaje nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane, albo takich używa, celem wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub zaświadczenia innego rodzaju,
3. informacyj, żądanych przez urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie nie udziela albo udziela nie na czas, nie wyczerpująco lub nieprawdziwie.

§ 11

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie w czwartym dniu po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 18 marca 1940 r.

**Kierownik  
urzędu gospodarowania metalami  
w Generalnym Gubernatorstwie**

**B a c h r**

**Anlage**

gemäß § 7 Abs. 3 der Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement vom 18. März 1940 (Verordnungsblatt GG. II S. 179).

**Anträge auf Ausstellung von Bezugsscheinen für Metalle und Verbrauchsscheinen für Metalle zur Ausführung von Aufträgen der Wehrmacht, der Ostbahn und der Deutschen Post Osten.**

**1. Aufträge der Wehrmacht:**

- a) Solche Aufträge werden den Betrieben der Metallverarbeitung allein durch die Rüstungsinspektion Ober-Ost erteilt. Diese regelt für ihre Auftragnehmer die Ausstellung von Bezugsscheinen und Verbrauchsscheinen von sich aus vor der Auftragserteilung mit der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement.
- b) Für Wehrmachtaufträge, die vor Inkrafttreten der Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement vom 18. März 1940 (Verordnungsblatt GG. II S. 179) durch die Rüstungsinspektion Ober-Ost erteilt worden sind, haben die Auftragnehmer die Ausstellung von Bezugsscheinen und Verbrauchsscheinen selbst zu beantragen und die erforderlichen Anträge bei der Rüstungsinspektion Ober-Ost zur Prüfung und Weitergabe einzureichen.
- c) Untertieferer dieser Auftragnehmer haben die Ausstellung von Bezugsscheinen und Verbrauchsscheinen in jedem Falle selbst zu beantragen. Betriebe der Metallverarbeitung (nicht Händler) haben die erforderlichen Anträge bei der Rüstungsinspektion Ober-Ost zur Prüfung und Weitergabe einzureichen und hierbei den vom Auftraggeber erhaltenen Bezugsschein vorzulegen.

**2. Aufträge der Ostbahn und der Deutschen Post Osten:**

Solche Aufträge werden den Betrieben der Metallverarbeitung allein durch die Generaldirektion der Ostbahn bzw. den Leiter der Deutschen Post Osten erteilt. Anträge auf Ausstellung von Bezugsscheinen und Verbrauchsscheinen für den Metallbedarf zur Ausführung dieser Aufträge sind bei der Generaldirektion der Ostbahn, Krakau, bzw. bei dem Leiter der Deutschen Post Osten, Krakau, zur Prüfung und Weitergabe an die Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement einzureichen.

### Załącznik

według § 7 ust. 3 zarządzenia Nr. 1 kierownika urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 179).

## **Wnioski o wystawienie kartek nabywczych dla metali i kartek konsumcyjnych dla metali w celu wykonania zleceń Sił Zbrojnych, Kolei Wschodniej i Niemieckiej Poczty Wschodu.**

### **1. Zlecenia Sił Zbrojnych:**

- a) zlecenia tego rodzaju udziela przedsiębiorstwom przerabiającym metale jedynie inspekcja uzbrojenia Ober-Ost, która z własnej inicjatywy przed udzielaniem zlecenia ureguluje z urzędem gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie sprawę wydania kartek nabywczych i konsumcyjnych dla przyjmujących zlecenia.
- b) W sprawie zleceń Sił Zbrojnych, udzielonych przez inspekcję uzbrojenia Ober-Ost przed wejściem w życie zarządzenia Nr. 1 kierownika urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 179), przyjmujący zlecenia powinni sami starać się o wystawienie kartek nabywczych i konsumcyjnych i w tym celu złożyć do inspekcji uzbrojenia Ober-Ost odpowiednie wnioski celem badania i dalszego oddania tychże.
- c) Dalsi dostawcy, którymi posługuje się przyjmujący zlecenie, winni w każdym przypadku sami wnieść o wystawienie kartek nabywczych i kartek konsumcyjnych. Przedsiębiorstwa przetwarzające metale (nie handlarze) są obowiązane złożyć inspekcji uzbrojenia Ober-Ost odpowiednie wnioski w celu badania i dalszego oddania tychże, przy czym przedkładać muszą kartkę nabywczą, którą otrzymali od zleceniodawcy.

### **2. Zlecenia Kolei Wschodniej i Niemieckiej Poczty Wschodu:**

zlecenia tego rodzaju udziela przedsiębiorstwom przerabiającym metale jedynie Generalna Dyrekcja Kolei Wschodniej względnie Kierownik Niemieckiej Poczty Wschodu. Wnioski o wystawienie kartek nabywczych i kartek konsumcyjnych dla zapotrzebowania metali w celu wykonania zleceń tych należy składać do Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej, Krakau (Kraków), względnie do Kierownika Niemieckiej Poczty Wschodu, Krakau (Kraków), celem badania i przesłania tychże urzędowi gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie.